

**Informe**  
**TRADICIÓN ANCESTRAL**

El milenario arte de las sombras está desapareciendo en la China moderna. Uno de los grandes maestros revela sus secretos



FOTOS: PATRICIA CASTRO

**PERSONAJE.** Li Wancai, de 70 años, en su taller donde elabora los personajes que participan en las historias que dan vida a las sombras. Su compañía ha viajado a muchos países.

# Las sombras del maestro

**Patricia Castro Obando**  
Corresponsal

**BEIJING.** Una leyenda china dice que el emperador Wu Di (156-87 antes de Cristo) de la dinastía Han Occidental, cayó en una profunda depresión cuando su concubina favorita se enfermó y murió. Tan triste quedó el Hijo del Cielo que perdió todo deseo de gobernar. Nadie podía hacerle olvidar su tristeza.

Hasta que un día, uno de sus ministros encontró la solución. Con la ayuda de un viejo sabio crearon una figura de la joven y, valiéndose de una luz encendida en medio de la oscuridad, proyectaron su perfil sobre una cortina. Al otro lado estaba sentado el emperador Wu, que al ver la sombra de su amada halló consuelo.

La leyenda hace referencia al origen del teatro de sombras chinas, o sombras chinas. Este arte apareció durante la dinastía Han, en la provincia noroccidental de Shaanxi, y posteriormente se propagó por todo el reino. Fue muy popular en el campo, entre los siglos XIV y XIX, durante las dinastías Ming y Qing. El diseño de las figuras se realiza sobre cuero de buey, burro o cordero, según la corriente. Cada personaje está formado por 11 partes unidas con hilos y tres varillas que sirven para realizar los movimientos. Se aplica la técnica de grabado en las vestimentas de colores vivos, que al recibir la luz proyectan tonos y sombras sobre la pantalla. La parte más importante es el rostro, que aparece de perfil.

Existen tres corrientes influyentes en el país: Shaanxi (noroeste), Tangshan (noreste) y Hunan (sureste). Cada una de ellas ha establecido su propio patrón de canto, elaboración de figuras y repre-



**TRAS EL VELO.** Delante de la cortina se proyectan las coloridas sombras. Una luz encendida atrás da el efecto.

**MÁS DATOS**

Las sombras chinas constituyen uno de los primeros esfuerzos por materializar el ancestral afán humano de reproducir el movimiento sobre una pantalla, y en este sentido pueden concebirse como un remoto antecedente del cine.

En China quedan alrededor de 300 artistas del teatro de sombras, de ellos, un tercio en la provincia de Shaanxi.

Pese a su milenaria tradición, las sombras chinas fueron tachadas de arte decadente y contrarrevolucionario durante la Revolución Cultural de Mao Tse Tung.

sentación. Además, cada región le añade elementos locales que datan de tiempos antiguos.

La técnica de representación se ha conservado intacta. Se narran historias que evocan a la naturaleza, pasajes de la literatura, acontecimientos históricos, fábulas o cuentos populares. Una banda de músicos con instrumentos tradicionales enriquece la trama. Este arte se considera el predecesor de un amplio número de óperas locales.

**LA COMPAÑÍA DEL SOL**

A sus 70 años, Li Wancai es uno de los grandes maestros del teatro de sombras chinas. Desde que la memoria lo acompaña, ha sido aficionado a este arte popular. De hecho, durante varios siglos, las sombras chinas fueron el entretenimiento masivo de las al-

deas cuando caía la noche. El maestro Li recuerda con nostalgia que en la década del 50 cada pueblo tenía su propia compañía de sombras, la cual amenizaba desde bodas hasta funerales, y rendía culto a los dioses. "La muerte es el segundo momento más importante en la vida de una persona. Los artistas llegaban para espantar la tristeza. La función empezaba en la noche y duraba cuatro horas. Los actos se prolongaban durante veinte noches sucesivas", rememora.

Tras la puesta en práctica de la política de Reforma y Apertura, también llegaron los televisores a las aldeas y con ellos, muchas otras formas de entretenimiento. Conforme pasan los años, el destino de este arte se ha tornado oscuro como las sombras proyectadas por sus luces pálidas.

Por eso mismo, el maestro Li rebautizó a su grupo La Compañía del Sol. Son siete integrantes con una edad promedio de 50 años, expertos en diálogo, canto, música y hasta confección de figuras de sombras. La compañía ha recorrido casi todo el país y varias ciudades del extranjero.

El maestro Li conoce a cada uno de sus personajes en plena oscuridad. "Este es un militar. Se distingue por los adornos del gorro, su armadura y las banderas que carga en la espalda. Este es un monje taoísta. Lleva un gorro con el símbolo del yin-yang y su

Las historias evocan la naturaleza, pasajes de la literatura, acontecimientos históricos o cuentos populares

larga vestimenta. Todos estos detalles se proyectan a través de las sombras", sostiene el experto que vive enamorado de una dama de la corte. "Es una señorita que solo aparece dentro del palacio. Cuando camina, su cabello y su falda se mueven suavemente. Su andar es sugestivo", describe. Y aquí revela el secreto que las figuras esconden en las sombras. "La cabeza debe ser la cuarta parte del cuerpo y los brazos más largos de lo normal para facilitar el manejo de la figura. En la oscuridad -dice el maestro- los defectos se vuelven virtudes".

**VEA EL VIDEO**

Sea testigo del hermoso espectáculo de las sombras chinas en:

www.elcomercio.com.pe



**TÉCNICA.** Cada personaje está formado por 11 partes unidas con hilos y tres varillas que sirven para realizar los movimientos. Las figuras se elaboran con cuero de buey, burro o cordero.



**TRADICIÓN.** En la década del 50, la mayoría de pueblos chinos tenía una compañía de sombras. Amenizaban desde bodas hasta funerales y rendían culto a los dioses.

# mapamundi

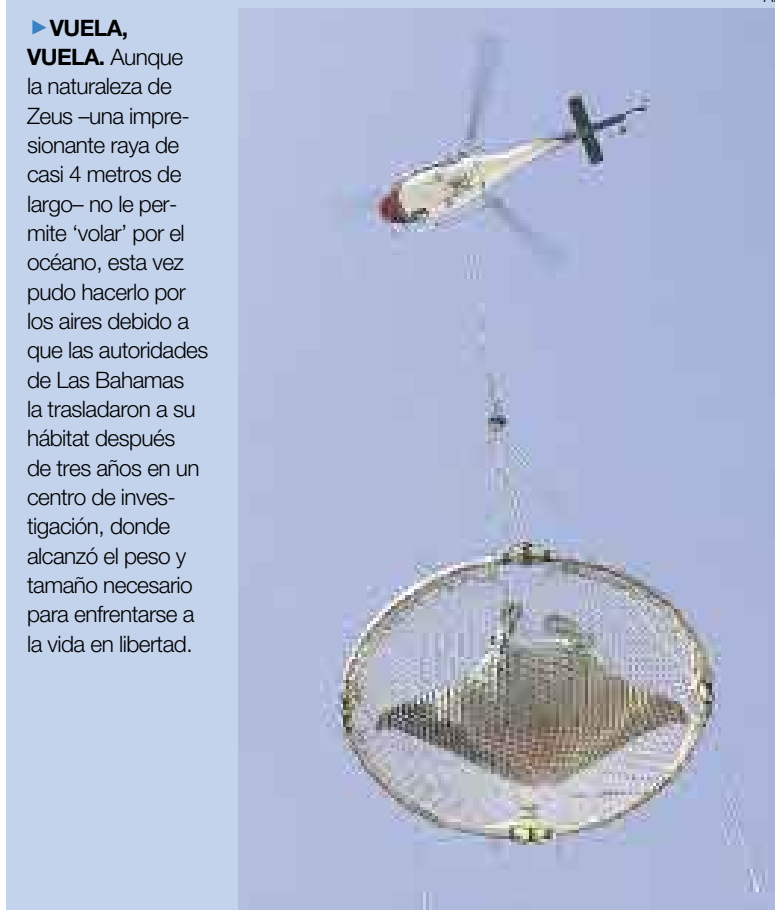
**HUELLAS DEL TIEMPO.** La experiencia y la tradición se dieron cita esta semana en diferentes partes del mundo para entregarnos entrañables y conmovedoras imágenes que esta vez comparten tribuna con los interminables dramas que golpean África y Asia.



**▲ HOMBRES DE GUERRA Y PAZ.** Con motivo de conmemorarse un año más de la derrota alemana en la Segunda Guerra Mundial, el Gobierno Ruso realizó un homenaje para sus veteranos en la ciudad de Stavropol (al sur del país), al que asistieron seis militares en retiro, quienes fueron testigos de excepción del conflicto que cobró la vida de 60 millones de personas, incluidos 78.000 efectivos rusos que participaron en la toma de Berlín.



**▲ EL MISMO LASTRE.** Pese a la presencia de miles de soldados extranjeros en Afganistán, este país sigue siendo un importante productor de opio. La imagen demuestra la pasividad de los soldados ante el cultivo de la amapola.



**► VUELA, VUELA.** Aunque la naturaleza de Zeus -una impresionante raya de casi 4 metros de largo- no le permite "volar" por el océano, esta vez pudo hacerlo por los aires debido a que las autoridades de Las Bahamas la trasladaron a su hábitat después de tres años en un centro de investigación, donde alcanzó el peso y tamaño necesario para enfrentarse a la vida en libertad.



**◀ CAMBIO DE GUARDIA.** Un efectivo de la tradicional Guardia Suiza del Vaticano prueba sus indumentarias antes de la ceremonia de juramento que se realiza cada 6 de mayo para conmemorar la muerte de 147 oficiales durante un ataque al papa Clemente VII, en 1527. La Guardia Suiza fue creada en 1505 por el papa Julio II.



**◀ AGARRA AL OSO.** Un joven de la etnia gorani se divierte tratando de atrapar a un oso de peluche mientras da vueltas en un carrusel. El curioso juego es parte de una celebración en el pueblo de Vranic, ubicado cerca de la frontera de Kosovo y Macedonia.



**▲ NIÑOS DE LA GUERRA.** Decenas de niños ruandeses que huyeron hacia la República Democrática del Congo para escapar de la guerra civil que golpeó Ruanda se reúnen en el pueblo de Kimuwa para ver una película presentada por una agencia de la ONU, que intenta que los rebeldes ruandeses depongan sus armas y que los desplazados vuelvan a sus pais.